



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 16. marca 2021  
(OR. en)

7097/21

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2018/0224 (COD)**

---

---

**VOTE 15  
INF 60  
PUBLIC 18  
CODEC 382**

## **POZNÁMKA**

---

Predmet:

- Výsledok hlasovania
- NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa zriaďuje Horizont Európa – rámcový program pre výskum a inovácie, stanovujú jeho pravidlá účasti a šírenia a zrušujú nariadenia (EÚ) č. 1290/2013 a (EÚ) č. 1291/2013
  - = výsledok písomného postupu, ktorý sa skončil 16. marca 2021
  - = prijatie pozície Rady v prvom čítaní a odôvodneného stanoviska Rady

---

V prílohe 1 k tejto poznámke sa uvádza výsledok hlasovania o uvedenom legislatívnom akte.

Referenčný dokument:

7064/20  
+ ADD 1  
+ ADD 1 COR 1

dátum prijatia rozhodnutia Coreperu (časť I) o použití písomného postupu, 10. 3.  
2021

Vyhlásenia a/alebo vysvetlenia hlasovania sa nachádzajú v prílohe 2 k tejto poznámke.



General Secretariat of the Council

Institution: **Council of the European Union**  
 Session:  
 Configuration:  
 Item: **2018/0224 (COD)** (Document: **7064/20**)  
 Voting Rule: **qualified majority**  
 Subject: **REGULATION OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL establishing Horizon Europe – the Framework Programme for Research and Innovation, laying down its rules for participation and dissemination, and repealing Regulations (EU) No 1290/2013 and (EU) No 1291/2013**

Vote	Members	Population (%)
Yes	27	100%
No	0	0%
Abstain	0	0%
Not participating	0	
Total	27	

Sitting date: **16/03/2021**

Final result



Member State	Weighting	Vote	Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,58		LIETUVA	0,62	
БЪЛГАРИЯ	1,55		LUXEMBOURG	0,14	
CESKÁ REPUBLIKA	2,35		MAGYARORSZÁG	2,18	
DANMARK	1,30		MALTA	0,11	
DEUTSCHLAND	18,54		NEDERLAND	3,91	
EESTI	0,30		ÖSTERREICH	1,98	
ÉIRE/IRELAND	1,11		POLSKA	8,47	
ΕΛΛΑΔΑ	2,39		PORTUGAL	2,30	
ESPAÑA	10,56		ROMÂNIA	4,31	
FRANCE	14,97		SLOVENIJA	0,47	
HRVATSKA	0,91		SLOVENSKO	1,22	
ITALIA	13,58		SUOMI/FINLAND	1,23	
ΚΥΠΡΟΣ	0,20		SVERIGE	2,30	
LATVIJA	0,43				

\* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (15 MS) accounting for at least 65% of the population

For information: <http://www.consilium.europa.eu/public-vote>

**Vyhlásenie Rady**

Rada vyzýva Komisiu, aby zabezpečila čo najväčšiu účasť Rady počas rokovaní o dohodách o pridružení tretích krajín k programom Únie vrátane rámcového programu EÚ pre výskum a inovácie Horizont Európa v súlade s článkom 218 ZFEÚ. Na tento účel môže Rada určiť osobitný výbor, po porade s ktorým sa musia viesť rokovania, a to aj pokiaľ ide o návrh a obsah takýchto dohôd, v súlade s článkom 218 ods. 4 ZFEÚ.

Rada v tejto súvislosti pripomína zásadu lojálnej spolupráce medzi inštitúciami EÚ stanovenú v článku 13 ods. 2 druhej vete ZEÚ, ako aj príslušnú judikatúru Súdneho dvora EÚ týkajúcu sa článku 218 ods. 4 ZFEÚ, podľa ktorej musí Komisia predložiť osobitnému výboru všetky nevyhnutné informácie, aby mohol sledovať priebeh rokovaní, akými sú najmä uvedené usmernenia a pozície zastávané ostatnými účastníkmi v priebehu rokovaní. Len v takomto prípade si môže osobitný výbor vytvoriť názor a predstavu o rokovaní<sup>1</sup>.

Ak už existujú dohody, ktorými sa tretie krajiny pridružujú k programom Únie, a zahŕňajú trvalé splnomocnenie Komisie na určenie osobitných podmienok vzťahujúcich sa na každú krajinu, pokiaľ ide o jej účasť na danom programe, a ak Komisii pri tejto úlohe pomáha osobitný výbor, Rada pripomína, že Komisia musí počas rokovacieho procesu systematicky konať po porade s týmto osobitným výborom, napríklad tak, že pred zasadnutiami s príslušnými tretími krajinami poskytne návrhy textov a bude poriadať pravidelné brífingy a debrífingy.

Ak už existujú dohody, ktorými sa tretie krajiny pridružujú k programom Únie, ale neplánuje sa žiadny osobitný výbor, Rada sa domnieva, že Komisia by mala podobne systematicky spolupracovať s Radou a jej prípravnými orgánmi počas rokovacieho procesu pri určovaní osobitných podmienok pridruženia k programu Horizont Európa.

---

<sup>1</sup> Pozri rozsudok zo 16. júla 2015, *Komisia/Rada*, vec C- 425/13, EU:C:2015:483, bod 66.

## Vyhlásenie Rady k článku 5

Rada pripomína, že z článku 179 ods. 3 v spojení s článkom 182 ods. 1 ZFEÚ vyplýva, že Únia môže prijať len jeden viacročný rámcový program, v ktorom sa stanovujú všetky činnosti Únie v oblasti výskumu a technologického rozvoja. Rada preto zastáva názor, že Európsky obranný fond uvedený v článku 1 ods. 2 písm. c) nariadenia, ktorým sa zriaďuje rámcový program Únie pre výskum – Horizont Európa, vzťahujúci sa na činnosti tohto fondu v oblasti výskumu aj technologického rozvoja, je osobitným programom, ktorým sa vykonáva rámcový program v zmysle článku 182 ods. 3 ZFEÚ a patrí do rozsahu pôsobnosti nariadenia, ktorým sa zriaďuje uvedený rámcový program.

### **Spoločné politické vyhlásenie o opätovnom použití finančných prostriedkov, ktorých viazanosť bola zrušená, v súvislosti s programom Horizont Európa**

V spoločnom politickom vyhlásení o opätovnom použití finančných prostriedkov, ktorých viazanosť bola zrušená, v súvislosti s výskumným programom<sup>2</sup>, Európsky parlament, Rada a Komisia súhlasili s tým, že v období 2021 – 2027 v prospech výskumného programu opätovne sprístupnia viazané rozpočtové prostriedky vo výške do 0,5 miliardy EUR (v cenách roku 2018), ktorých viazanosť bola zrušená, čo vyplýva z úplného alebo čiastočného nevykonania projektov patriacich do rámcového programu Horizont Európa alebo do jeho predchodcu Horizont 2020, ako sa stanovuje v článku 15 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci rozpočtového orgánu a právomoci Komisie plniť rozpočet, Európsky parlament, Rada a Komisia súhlasia, že orientačné rozdelenie tejto sumy bude takéto:

- 300 000 000 EUR v stálych cenách roku 2018 na klaster „Digitalizácia, priemysel a vesmír“, najmä na kvantový výskum;
- 100 000 000 EUR v stálych cenách roku 2018 na klaster „Klíma, energetika a mobilita“; a
- 100 000 000 EUR v stálych cenách roku 2018 na klaster „Kultúra, kreativita a inkluzívna spoločnosť“.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 444I, 22.12.2020, s. 3.

## **Vyhlásenie Komisie k odôvodneniu 47**

Komisia má v úmysle plniť rozpočet nástroja EIC Akcelerátor spôsobom, ktorý by zabezpečoval, že podpora pozostávajúca iba z grantov pre MSP vrátane startupov zodpovedá podpore poskytnutej v rámci rozpočtu nástroja pre MSP programu Horizont 2020 v súlade s podmienkami stanovenými v článku 48 ods. 1 a v odôvodnení 47 nariadenia o programe Horizont Európa.

## **Vyhlásenie Komisie k článku 6**

Komisia má v úmysle na požiadanie prediskutovať so zodpovedným výborom Európskeho parlamentu: i) zoznam potenciálnych kandidátov na partnerstvá podľa článkov 185 a 187 ZFEÚ, na ktorý sa budú vzťahovať (úvodné) posúdenia vplyvu; ii) zoznam predbežných misií určených radami pre misie; iii) výsledky strategického plánu pred jeho formálnym prijatím a iv) predloží a poskytne dokumenty týkajúce sa pracovných programov.

## **Vyhlásenie Komisie o etike/výskume kmeňových buniek – článok 19**

Pokiaľ ide o rámcový program Horizont Európa, Európska komisia navrhuje pri rozhodovaní o financovaní výskumu ľudských embryonálnych kmeňových buniek zo zdrojov EÚ vychádzať z rovnakého etického rámca ako v rámcovom programe Horizont 2020.

Európska komisia navrhuje pokračovanie tohto etického rámca, pretože na základe skúseností predstavuje zodpovedný prístup k oblasti vedy, ktorá je veľkým prísľubom, a pretože sa osvedčil v kontexte výskumného programu, na ktorom sa podieľajú výskumníci z mnohých krajín, v ktorých existujú veľmi rozdielne regulácie.

1. Rozhodnutím o rámcovom programe Horizont Európa sa z financovania z prostriedkov Únie výslovne vylučujú tri oblasti výskumu:

- výskumné aktivity zamerané na klonovanie človeka na reprodukčné účely,
- výskumné aktivity zamerané na modifikáciu genetického dedičstva človeka, v dôsledku ktorej by sa takáto zmena mohla stať dedičnou,

– výskumné činnosti určené na vytváranie ľudských embryí výlučne na účely výskumu alebo na účely získania kmeňových buniek okrem iného aj prostredníctvom prenosu jadra somatických buniek.

2. Nebude financovaná nijaká činnosť zakázaná vo všetkých členských štátoch. V členskom štáte nebude financovaná nijaká činnosť, ktorá je v tomto štáte zakázaná.

3. Rozhodnutie o programe Horizont Európa a ustanovenia o etickom rámci upravujúcom financovanie výskumu ľudských embryonálnych kmeňových buniek zo zdrojov Únie v nijakom prípade nepredstavujú hodnotiaci úsudok o regulačných alebo etických rámcoch upravujúcich takýto výskum v členských štátoch.

4. Výzvou na predkladanie návrhov Európska komisia výslovne nevyžaduje používanie ľudských embryonálnych kmeňových buniek. Používanie ľudských kmeňových buniek, či už ide o bunky dospelých jedincov alebo embryonálne bunky, závisí od posúdenia vedcov vzhľadom na ciele, ktoré chcú dosiahnuť. V praxi zďaleka najväčšia časť prostriedkov Únie určených na výskum kmeňových buniek je vyhradená na používanie kmeňových buniek dospelých jedincov. Nie je dôvod, prečo by sa to malo v rámci programu Horizont Európa výrazne zmeniť.

5. Každý projekt navrhujúci používanie ľudských embryonálnych kmeňových buniek musí úspešne prejsť vedeckým hodnotením, v priebehu ktorého nezávislí vedeckí odborníci posudzujú potrebu používania takýchto kmeňových buniek na dosiahnutie vedeckých cieľov.

6. Návrhy, ktoré úspešne prejdú vedeckým hodnotením, sa potom podrobia prísnemu etickému posúdeniu, ktoré organizuje Európska komisia. V tomto etickom posúdení sa vezmú do úvahy zásady Charty základných práv EÚ a príslušných medzinárodných dohôd, ako je Dohovor Rady Európy o ľudských právach a biomedicíne podpísaný v Oviade 4. apríla 1997 a jeho dodatkové protokoly, či Všeobecná deklarácia o ľudskom genóme a ľudských právach, ktorú prijalo UNESCO. Etické posúdenie je aj príležitosťou overiť, či sa v návrhoch dodržiavajú pravidlá platné v štátoch, v ktorých má prebiehať výskum.

7. V osobitných prípadoch môže etické posúdenie trvať počas celého životného cyklu projektu.

8. Pre každý projekt navrhujúci používanie ľudských embryonálnych kmeňových buniek je ešte pred začatím vykonávania príslušných činností potrebné získať súhlas príslušnej vnútroštátnej alebo miestnej etickej komisie. Musia sa dodržiavať všetky vnútroštátne pravidlá a postupy vrátane otázok, ako je rodičovský súhlas, neprítomnosť finančného motívu atď. Bude sa overovať, či projekt zahŕňa aj zmienky o licenčných a kontrolných opatreniach prijímaných príslušnými orgánmi členského štátu, v ktorom má prebiehať výskum.

9. Návrh, ktorý úspešne prejde vedeckým hodnotením, vnútroštátnym alebo miestnym etickým posúdením a európskym etickým posúdením, bude individuálne predložený na schválenie členským štátom zastúpeným vo výbore konajúcom v súlade s postupom preskúmania. Nebude financovaný nijaký projekt týkajúci sa využívania ľudských embryonálnych kmeňových buniek, ktorý nezíska súhlas členských štátov.

10. Európska komisia bude ďalej pracovať na širokom prístupnení výsledkov výskumu kmeňových buniek financovaného Úniou výskumným pracovníkom v konečnom záujme pacientov vo všetkých krajinách.

11. Európska komisia podporí akcie a iniciatívy prispievajúce ku koordinovaniu a racionalizácii výskumu ľudských embryonálnych kmeňových buniek v rámci zodpovedného etického prístupu. Komisia bude aj naďalej podporovať Európsky register línií ľudských embryonálnych kmeňových buniek. Podpora takéhoto registra umožní monitorovanie existujúcich ľudských embryonálnych kmeňových buniek v Európe, prispeje k zvýšeniu ich využívania vedcami a pomôže zabrániť zbytočným deriváciám nových línií kmeňových buniek.

12. Európska komisia bude pokračovať v súčasnej praxi a nebude výboru konajúcemu v súlade s postupom preskúmania predkladať návrhy projektov obsahujúce výskumné aktivity, ktoré ničia ľudské embryá, vrátane získavania kmeňových buniek. Vylúčenie financovania tohto kroku výskumu však Únii nebráni vo financovaní následných krokov týkajúcich sa ľudských embryonálnych kmeňových buniek.

## Vyhlásenie Francúzska

Francúzsko víta ambicióznosť nového programu Únie pre výskum a inovácie s názvom Horizont Európa a podporuje prijatie nariadenia, ktorým sa tento program zriaďuje.

Pripomína však svoju výhradu voči „zásade inovácie“, uvedenej v odôvodnení 6.

Uznáva, že je užitočné vyhodnotiť vplyv európskeho práva na inováciu v súlade so súborom nástrojov pre lepšiu tvorbu práva, zdôrazňuje však, že „zásada inovácie“ nie je nikde právne definovaná na rozdiel od „zásady predbežnej opatrnosti“, ktorá je uznaná v zmluvách (článok 191 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie) a judikatúre súvisiacej s touto zásadou (pozri najmä rozsudok Súdneho dvora Európskej únie (veľká komora) z 9. marca 2010 vo veci C-379/08 a C-380/08, ERG a rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 1. októbra 2019 vo veci C-616/17, Blaise a i.).

## Vyhlásenie Poľska

Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedno zo základných práv. Poľsko zabezpečuje rovnosť medzi ženami a mužmi v rámci poľského vnútroštátneho právneho systému v súlade s medzinárodne záväznými nástrojmi v oblasti ľudských práv, ako aj v rámci základných hodnôt a zásad Európskej únie. Poľsko preto chápe pojem „rod“ tak, že odkazuje na „pohlavie“ v súlade s článkom 8, 10, článkom 19 ods. 1 a článkom 157 ods. 2 a 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

## Vyhlásenie Švédska

Rámcový program musí byť čo najviac otvorený. Najlepší výskumní pracovníci dostanú prostriedky na nájdenie odpovedí na výskumné otázky a na riešenie spoločenských výziev. Právne subjekty v rámci Únie musia byť schopné prispievať k inováciám s cieľom vytvárať prosperitu, pracovné miesta a bezpečnosť pre európskych občanov.



Vylúčenie európskych právnych subjektov s vlastníctvom mimo Únie z účasti na rámcovom programe sa musí prísne obmedziť na výnimočné prípady a ohraničiť na osobitne citlivé oblasti bezpečnosti. V týchto prípadoch musia platiť jasné podmienky a kritériá. V tejto súvislosti sa musia rešpektovať právomoci členských štátov. Vylúčenie európskych právnych subjektov s vlastníctvom v strategických partnerských krajinách nie je prínosom pre európsky výskum a vývoj, ani pre bezpečnosť a konkurencieschopnosť Únie.

### **Vyhlásenie Komisie k článku 5**

Komisia berie na vedomie kompromis dosiahnutý spoluzákonodarcami týkajúci sa znenia článku 5. Komisia zastáva názor, že osobitný program na obranný výskum uvedený v článku 1 ods. 2 písm. c) sa týka iba výskumných akcií v rámci budúceho Európskeho obranného fondu, pričom rozvojové aktivity nepatria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

### **Vyhlásenie Komisie k ľudským právam v článku 16 ods. 1 písm. d)**

Komisia plne podporuje dodržiavanie ľudských práv, ako je stanovené v druhom pododseku článku 21 Zmluvy o Európskej únii: „Únia sa usiluje o rozvoj vzťahov a budovanie partnerstiev s tretími krajinami a s medzinárodnými, regionálnymi alebo svetovými organizáciami, ktoré uznávajú spoločné zásady uvedené v prvom pododseku.“ Komisia však vyjadruje poľutovanie nad zahrnutím „dodržiavania ľudských práv“ do súboru kritérií, ktoré musia tretie krajiny splniť, aby boli oprávnené na pridruženie k programu podľa článku 16 ods. 1 písm. d). Pri žiadnom inom programe EÚ týkajúcom sa budúceho viacročného finančného rámca sa nepovažovalo za potrebné zahrnúť takýto výslovný odkaz, pričom je nepochybné, že EÚ sa vo svojich vonkajších vzťahoch s tretími krajinami usiluje o konzistentný prístup, pokiaľ ide o ochranu ľudských práv, vo všetkých svojich nástrojoch a oblastiach politiky, a ktorý by mal viesť Komisiu pri vykonávaní tohto ustanovenia.

## Vyhlásenie Komisie k medzinárodnej spolupráci

Komisia berie na vedomie jednostranné vyhlásenie Rady, ktoré v súlade so zmluvou, judikatúrou Súdneho dvora EÚ a zásadou inštitucionálnej rovnováhy dôkladne zväži pri konzultácii s osobitným výborom podľa článku 218 ods. 4 ZFEÚ.

---